

GRELHADOS SOBRE CARVÃO
BRASEIRO
 8261 BOUL. ST-LAURENT
 Prop.: Elvis Soares 514-389-0606

A VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

HIPOTECA
 Taxa variável 5 anos
2.30%*
 514.884.0522



ACTION-PAGE
 www.action-page.com

Mont-Royal
 1042, Mont-Royal Est
 514-303-9304

Plaza Saint-Hubert
 7024, St-Hubert
 514-223-7723

Saint-Denis
 3820, St-Denis
 514-678-3235

Centre Du Domaine
 3235, ave de Granby
 514-999-0555

POUPANÇA GARANTIDA SEM COMBINAÇÃO DE SERVIÇOS



Détaillant exclusif **fido**
*Condições aplicam-se. Ver publicidade no interior deste jornal para mais detalhes.

AMÉRICA, AMÉRICA
Quem te comeu as vinhas?
 Sempre fui desde os meus tempos de Srapaz um grande admirador dos Estados Unidos da América (EUA), quando me sentava com meus primos no capacho da cozinha para vermos a nossa avó abrir algum saco da cheirosa roupa que tivesse chegado num dos barcos dos ‘Carregadores Açorianos’ e na esperança que me coubesse alguma pastilha elástica, umas calças de ganga (mesmo com buracos nos joelhos - hoje usam-nas assim, são moda), entre outros. Uma admiração, aliás, que continuou pela vida fora, inspirada nos mitos de Hollywood primeiramente e depois no poderio económico e militar da grande nação americana, para assumir de seguida uma posição mais ‘erudita’, digamos assim, com John Steinbeck, Arthur Miller, Ernest Hemingway, Walt Whitman, George Gershwin, entre muitos outros ídolos que estiveram na formação do homem que depois eu viria a ser e que não raro era frequentemente chamado a defender esta minha posição perante algum pedantismo intelectual da parte de muitos dos meus amigos. Talvez por isso que me custe agora a acreditar no que está a acontecer economicamente nos EUA, ao ponto de se estar a prognosticar uma total falência da sua economia e consequente ruína financeira. E pergunto: Como é isso possível numa nação tão rica em recursos naturais, debaixo e acima do seu solo e que um dos seus estados, a Ca-
Continuação na página 2

Portugal é o 9º mais pobre da UE
Ver Página 3

Vendedores de ilusões

Os políticos, na sua frequente ambiguidade, não facilitam uma compreensão imediata. Na maioria dos casos complicam-na, resistindo à inteligência do cidadão comum e somente, quando colocados numa situação contextual, se consegue entender o sentido das suas interpretações e acções. Que nem sempre serão das mais elogiáveis. Mas para muitos, este modo de agir, permite-lhes uma perdurabilidade em cargos para os quais não terão a competência necessária, para o que só a “facilidade” de adaptação a contextos por vezes antónimos, lhes garante a permanência.
 O que mais lhes interessa ressaltar não

será o conteúdo de qualquer debate mas apenas, a imagem e ambições do partido que representam, sem preocupação dos inconvenientes que possam causar ao país. É o ganho fácil, mesmo se para isso tenham de ser correligionários de aves de mau agouro. A dificuldade de análise do conteúdo das suas intervenções, reside no desenvolvimento que lhes proporciona certa imprensa partidária, que com os seus títulos de caixa alta e considerações pouco ortodoxas, condiciona a compreensão do grande público, fazendo a expansão das suas opções através dos carris da informação de que dispõem. O públi-

co é assim ensombrado por esses “iluminados”.
 Neste jogo centrado na cobiça que se apoia na indiferença de uns e na impulsividade de outros, o chefe do partido liberal do Canada, Michael Ignatief, ao lançar os dados da discórdia no tabuleiro das encruzilhadas internacionais, demonstrou mais uma vez a sua irresponsabilidade. Os ataques concertados que transmitiu para o exterior do país, afirmando o não merecimento do Canada na obtenção de um lugar no Conselho de Segurança da ONU, recentemente, mesmo se pode não ter sido determinante, de certeza que terá
Continuação na página 2

International Export Depot
 Contentores para Portugal – Serviço Porta a Porta
 Vendemos: Electrodomésticos de 220 volts • Multisistemas Transformadores • painéis solares
 Export Depot International
 1619 Transcanada, Dorval, QC, H9P 1J1 • tel. 514-421-1655 • www.imove2.com

Serviço de análise do seu vinho

GRAPOL D'ORO \$39 cada 20 LITROS
 Vendem-se barris novos, importados de Portugal, em carvalho e castanho, de 5 a 250 litros.
ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE
 Para mais informações, contactar MARCO
 5187 Jean-Talon E., St-Leonard - Tel.: 514.728.6831

Marché Sã Et Fils Inc.
ESPECIAIS DA SEMANA
 Filet Mignon AA 9.08 lb 19.99
 Carapau Azul Ferma 1.99 750g
 Azeite "Ferma" 3.99 900ml
 Sumol Compre 3 e receba 1 grátis
 4701 RUA ST-URBAIN | Tel.: 514.842.3373

BREVES

PAGAR A 25 DE ABRIL EM AGOSTO
A Comissão de Utentes de Transportes da Margem Sul não concorda com o fim da isenção das portagens na Ponte 25 de Abril em Agosto. A medida consta da proposta de Orçamento do Estado para 2011. "Não estamos de acordo com a ideia de que a mobilidade, que é uma necessidade e um direito, seja taxada para reduzir despesas públicas", disse Luísa Ramos.

OE SERÁ "TRAGÉDIA"
O candidato do PCP à Presidência da República, Francisco Lopes, afirma que a aprovação deste Orçamento do Estado (OE) será uma "tragédia para o País", criticando o silêncio de Alegre e Cavaco Silva, a quem chama de "padrinho do entendimento" entre PS e PSD.

NOVAS ELEIÇÕES EM COIMBRA
A Comissão de Jurisdição da Federação Distrital de Coimbra do PS ordenou a repetição das eleições para a liderança distrital em dez secções de voto. Em causa estão alegadas irregularidades no escrutínio, revelou o organismo.

1.200 FISCALIZADOS
As autoridades portuguesas inspeccionaram mais de 1.200 transportes durante a operação nacional de controlo transfronteiriço de resíduos. Verificou-se uma "melhoria substancial" no cumprimento da legislação.

Portugal é o 9º mais pobre da UE

Portugal é o nono país mais pobre da União Europeia (UE), segundo dados do Eurostat. A zona Norte do País está entre as 30 mais pobres das 254 regiões da Europa. Enquanto em

está o encerramento de muitas fábricas e a falência de outras empresas na região, conclui um estudo encomendado pela Comissão Europeia à Associação Nacional de PME. Em toda a UE exis-



2009 existiam, de acordo com o Instituto Nacional de Estatística (INE), dois milhões de portugueses no limiar da pobreza, em Julho deste ano, o número subiu para 2,5 milhões. No Norte estão 1,25 milhões de pobres. Em causa

tem 84 milhões de pessoas ameaçadas pela pobreza, alertou ontem a Comissão Europeia, apelando a medidas concretas dos Estados-membros. O apelo surgiu a propósito do Dia Internacional para a Erradicação da Pobreza.

Chuvas matam na Rússia

Pelo menos 14 pessoas morreram e 11 permaneceram desaparecidas, após as inundações que se fizeram sentir na região de Krasnodar, na Rússia. Na origem da tragédia estão as fortes chuvas que se fizeram sentir durante dois dias, originando o levantamento de dois rios, inundando 22 aldeias. Também no Vietname 16 pessoas perderam a vida e quatro estão desaparecidas, devido a inundações no centro do país.

Parque de energia em 2011

O "Algarve Energy Park", em Monchique, poderá começar a produzir energia já no primeiro semestre do próximo ano. O complexo inclui um centro para a produção e fabrico de componentes para a energia solar, um parque temático e uma "aldeia" de energia limpa, prevendo-se que funcione em pleno dentro de sete anos.

BB candidata à presidência

A ex-actriz Brigitte Bardot pretende candidatar-se à presidência de França pela Aliança Ecológica.



O sex symbol dos anos 60 tomou esta decisão face ao incumprimento das promessas de Sarkozy para com os direitos dos animais.

Ao meio-dia venham... à Tasca

- não se preocupe com o estacionamento
- preços abordáveis
- especialidades típicas e variadas
- aperitivo ou digestivo oferecido pela casa com o especial do meio-dia

172 rua Duluth este | tel.: 514 987-1530

Um monumento à memória de Pierre Laporte inaugurado em Saint-Lambert

Um monumento à memória de Pierre Laporte, que faleceu em circunstâncias trágicas há quarenta anos, foi inaugurado domingo em St-Lambert, na presença do seu filho e do primeiro-ministro Jean Charest. "Ninguém vive para si mesmo. Ninguém morre para si mesmo", lê-se sobre o monumento de granito, depois de listadas as numerosas funções políticas que ocupou o ministro Laporte. O monumento, instalado no parque da Via marítima Saint-Laurent, está situado próximo da residência da rua Robitaille onde Pierre Laporte terá sido sequestrado, até a descoberta do seu corpo dentro da mala de um automóvel estacionado num terreno vago de St-Hubert, a 17 de Outubro. Era então ministro do Trabalho, da Mão-de-obra e da Imigração. Numerosos pontos salientes da vida do político e do pai de família, foram evocados durante a sóbria



cerimónia. O primeiro-ministro Charest cumprimentou um homem que se sacrificou para o progresso e a afirmação do Quebec. "Pelo seu combate para a justiça e o progresso, é dos que tornaram possível a revolução tranquila", declarou à cinquentena de pessoas reunidas. Quanto a ele, Jean Laporte, o filho de Pierre Laporte, recordou momentos privilegiados passados com o seu pai antes do seu falecimento. O seu corpo foi encontrado sete dias depois do rapto ocorrido no dia 10 desse mês. Pierre Laporte foi jornalista no diário "Le Devoir" durante 16 anos antes de ser candidato liberal no distrito de Chambly, em 1961. Dirigiu numerosos ministérios, entre os quais o dos Assuntos Culturais, os Assuntos Municipais e a Imigração, além de ser Vice-primeiro ministro do Quebec e líder parlamentar do governo de Robert Bourassa.

Santo André

"Felizes que proclamamos os santos hoje...". Foi com estas palavras que o papa Bento XVI começou, na praça São-Pedro, a cerimónia de canonização do monge André e cinco outras figuras do catolicismo, diante de dezenas de milhares de peregrinos. Como prevê o rito, o prefeito da Congregação para a causa dos santos, monsenhor Angelo Amato, fez uma curta apresentação dos seis felizes, proclamados santos pelo papa Ben-

to XVI. A do Frei André foi a segunda na ordem de apresentação. O papa recordou as suas origens humildes, o seu estatuto de órfão. Seguidamente, a sua chegada à comunidade Sainte-Croix, para a qual foi porteiro no colégio Notre-Dame de Montreal. O soberano pontífice pronunciou seguidamente a fórmula que inscreve o nome de André Bessette e os cinco outros religiosos, na canonização dos Santos.



Ementa da noite
 Entrada:
 Sopa
 Espetada de Camarão com salada e arroz
 Bife grelhado com Batatas e legumes
 Sobremesa
 Café e Doces

Preço da entrada
 Adultos: 30 músicos
 Crianças: 20 músicos
 dos 6 aos 12

27 de Novembro de 2010
 pelas 19h00
 na Associação Portuguesa do Espírito Santo
 6024 rua Hochelaga
 Ao som da música
DJ JEFF GOUVEIA



Para mais informações e reservas contactar:
 José Cordeiro: 514-270-2116 ou Humberto Tavares: 514-729-2319
 ou José Lima: 514-276-5237

Montreal quer banir garrafas recicláveis

Proibir as garrafas de água em plástico, instalar limites de recarga para os automóveis eléctricos e reduzir de um terço as emissões de gases com efeito de estufa, é o trio choque dentro das 37 acções ambientais anunciadas pelo presidente da Câmara Municipal Gérald Tremblay. Estas medidas estão contidas num vasto programa que se quer "original e ambicioso", de acordo com o conselheiro Alan de Sousa. O Plano de Desenvolvimento Duradouro da Colectividade de Montreal 2010-2015, um documento de 123 páginas, quer-se, essencialmente, uma síntese das diversas orientações e decisões da administração Tremblay dos últimos anos. Gira em redor de nove objectivos muito gerais, como melhorar a qualidade do ar, assegurar a qualidade de vida residencial, melhorar a protecção da biodiversidade e adoptar boas práticas de desenvolvimento duradouro. Estes nove grandes

temas dividem-se seguidamente em 37 acções, a cargo da Cidade e seus cerca de 180 parceiros de todos os horizontes. Promove-se por exemplo o abandono da dependência ao automóvel, a electrificação dos transportes, a redução da utilização do combustível e a diminuição do consumo de água. Incentiva-se a experimentação de soluções de substituição aos abrasivos minerais, como os sais de aterro sanitário. Em matéria de redução das emissões de gases com efeito de estufa, Montreal mostra ainda mais ambição que o governo Charest, em Copenhaga em 2009. Enquanto que Quebecue visa emissões inferiores de 20% às de 1990, Montreal compromete-se a uma diminuição de cerca de 30% daqui a 2020. A aplicação deste programa custará 1 milhão de dólares por ano, precisou o presidente da Câmara Municipal Tremblay em ponto de imprensa.

Quebeque não respeitou os seus compromissos

O governo Charest será incapaz de entregar 6500 dos 18.000 lugares em jardins-escola que prometeu para 2010. Parece além disso, menos apressado que anteriormente a desenvolver os 15.000 lugares suplementares prometidos para 2012. Durante o Verão de 2008, ou seja cinco meses antes das eleições gerais, o governo Charest tinha anunciado que precedia o seu registo original de dois anos para a criação de 18.000 lugares em jardim-escola. Ora,

dois anos depois, faltam ainda 6500 lugares, sobretudo em CPE. A ministra da Família, Yolande James, atribui este atraso a razões de segurança. Evoca por exemplo a necessidade de descontaminar terrenos sobre os quais as instalações devem ser construídas. A Associação dos centros da pequena infância (CPE) afirma por sua parte que os atrasos se explicam por uma longa lista de problemas: financiamento, a indústria da construção, custo das submissões.

NUPHILEX • NUPHILEX • NUPHILEX • NUPHILEX • NUPHILEX

O maior salão do género no Canadá

PLACE DES ARTS
MÉTRO

NUPHILEX
Salão de
Selos e Moedas

HOLIDAY INN MIDTOWN
420 Sherbrooke Oeste
MONTREAL 1º ANDAR

Mais de 65 vendedores do Canadá e E.U.A

Sexta-feira	29 de Outubro de 2010	10h às 17h
Sábado	30 de Outubro de 2010	10h às 17h
Domingo	31 de Outubro de 2010	10h às 15h

514 842-4411 Entrada 3\$

Leilão de Moedas WWW.NUPHILEX.COM
 Sexta e sábado 29 e 30 de Outubro às 18h30
 Domingo, 31 de Outubro
 Entrada gratuita

NUPHILEX • NUPHILEX • NUPHILEX • NUPHILEX • NUPHILEX

fido 

POUPANÇA GARANTIDA SEM COMBINAÇÃO DE SERVIÇOS

Com os baixos preços de Fido, não necessita subscrever-se ao cabo, à Internet ou ao telefone residencial para poupar no seu telemóvel.

A partir de

15^{\$}

por mês

FALE E TEXTUALIZE

- › Recepção ilimitada de mensagens
- › Facturação ao segundo
- › Sem custo de acesso à rede
- › *Fido Récompenses*^{MC}
- › Sem custo de activação.
Poupe 35 \$!*

TELEMÓVEIS COM TECLADO

0^{\$}

Com Contrato Fido de 2 anos



LG Gossip



Samsung Gravity



LG Neon



www.action-page.com

Mont-Royal
1042, Mont-Royal Est
514-303-9304
Saint-Denis
3820, St-Denis
514-678-3235

Plaza Saint-Hubert
7024, St-Hubert (metro Jean-Talon)
514-223-7723
Centre Du Domaine
3235, ave de Granby
514-999-0555

Détaillant
exclusif

fido 

Offres sujettes à changement sans préavis. Le prix des téléphones est valide avec nouvelle activation et Entente Fido; des frais de résiliation anticipée s'appliquent. Les minutes supplémentaires, les interurbains, l'itinérance, la transmission de données, les options, les frais provinciaux pour le service d'urgence 9-1-1 (s'il y a lieu) et les taxes sont en sus et facturés mensuellement. Les forfaits comprennent un nombre de messages envoyés du Canada. Des frais s'appliquent pour les messages texte à tarification supplémentaire. *Offre valide jusqu'au 1^{er} novembre 2010; sujette à changement sans préavis. Valide dans le cadre d'une nouvelle mise en service avec Entente Fido de 2 ou 3 ans. Un crédit au montant des frais de mise en service de 35\$ sera porté à votre première facture. ^{MC} Marques de commerce de Fido Solutions, utilisées sous licence. Tous les autres noms de marque et logos appartiennent à leurs propriétaires respectifs. © 2010 Fido Solutions.



CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)
Carta Dominante: O Dependurado, que significa Sacrifício.
Amor: O amor poderá bater-lhe à porta, fique atento.
Saúde: Procure fazer uma vida mais saudável.
Dinheiro: Esta não é uma boa altura para investir nos negócios.

Número da Sorte: 12
Números da Semana: 27, 32, 41, 3, 38, 1

TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)
Carta Dominante: 5 de Copas, que significa Derrota.
Amor: Seja sincero nas suas promessas se quer que a pessoa que tem a seu lado confie em si.
Saúde: Liberte-se e a sua saúde irá melhorar.
Dinheiro: Excelente período para tratar de assuntos de carácter profissional.

Número da Sorte: 41
Números da Semana: 20, 31, 45, 38, 10, 4

GÉMEOS (21 de Maio - 20 de Junho)
Carta Dominante: Ás de Paus, que significa Energia, Iniciativa.
Amor: Momento favorável para jantares românticos.
Saúde: O seu sistema imunitário está muito sensível, seja prudente.
Dinheiro: Momento calmo e favorável.

Número da Sorte: 23
Números da Semana: 25, 10, 49, 17, 23, 2

CARANGUEJO (21 Junho - 22 de Julho)
Carta Dominante: 8 de Copas, que significa Concretização, Felicidade.
Amor: a sua vida amorosa dará uma grande volta brevemente.
Saúde: Faça exames médicos.
Dinheiro: Evite gastos supérfluos.

Número da Sorte: 44
Números da Semana: 12, 35, 10, 28, 17, 9

LEÃO (23 de Julho - 22 de Agosto)
Carta Dominante: Rainha de Paus, que significa Poder Material e que pode ser Amorosa ou Fria.
Amor: estará em plena harmonia na sua vida a este nível.
Saúde: Faça um check-up.
Dinheiro: Tente poupar um pouco mais, pois mais vale prevenir do que remediar.

Número da Sorte: 35
Números da Semana: 11, 42, 27, 30, 12, 28

VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)
Carta Dominante: Rainha de Copas, que significa Amiga Sincera. **Amor:** Partilhe os seus sentimentos e decisões com a pessoa que ama. **Saúde:** Com disciplina e controlo melhorará de qualquer problema. **Dinheiro:** Uma pessoa amiga vai precisar da sua ajuda.

Número da Sorte: 50
Números da Semana: 39, 28, 10, 33, 5, 13

BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)
Carta Dominante: 6 de Ouros, que significa Generosidade. **Amor:** Esqueça um pouco o trabalho e dê mais atenção à sua família.
Saúde: Poderá andar muito tenso.
Dinheiro: Período positivo e atractivo, haverá uma subida do seu rendimento mensal.

Número da Sorte: 70
Números da Semana: 20, 14, 3, 27, 44, 1

ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)
Carta Dominante: A Imperatriz, que significa Realização.
Amor: liberte-se do passado.
Saúde: procure o seu médico se não se anda a sentir bem.
Dinheiro: ajude os mais necessitados.

Número da Sorte: 3
Números da Semana: 33, 14, 21, 4, 41, 6

SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)
Carta Dominante: 2 de Ouros, que significa Dificuldade/Indolência.
Amor: Vai apaixonar-se facilmente.
Saúde: Faça caminhadas.
Dinheiro: Não se exceda nos gastos.

Número da Sorte: 66
Números da Semana: 19, 47, 25, 36, 40, 18

CAPRICÓRNIO (22 Dezembro - 20 de Janeiro)
Carta Dominante: Valete de Copas, que significa Lealdade, Reflexão.
Amor: Deixe o ciúme de lado e aproveite bem os momentos escaldantes.
Saúde: Cuidado com os excessos alimentares.
Dinheiro: Não peça um novo empréstimo, os tempos não estão para isso.

Número da Sorte: 47
Números da Semana: 27, 42, 31, 19, 4, 23

AQUÁRIO (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)
Carta Dominante: O Mundo, que significa Fertilidade.
Amor: Aproveite bem todos os momentos que tem para estar com a sua cara-metade.
Saúde: Poderá sentir alguma fadiga física.
Dinheiro: Conserve todos os seus bens materiais.

Número da Sorte: 21
Números da Semana: 36, 41, 15, 3, 37, 20

PEIXES (19 de Fevereiro - 20 de Março)
Carta Dominante: 8 de Paus, que significa Rapidez.
Amor: Evite as discussões com o seu par.
Saúde: Será uma época com tendência para enxaquecas.
Dinheiro: Dê mais valor ao seu trabalho, e só terá a ganhar com isso.

Número da Sorte: 30
Números da Semana: 49, 27, 13, 31, 4, 29

VI Semana Cultural da Casa dos Açores com abertura muito auspiciosa

Um ambiente assaz nobre, com muita gente e intensamente vivido, acolheu na segunda feira a abertura oficial de mais uma edição da Semana Cultural da Casa dos Açores do Quebeque (Caçorbec) e que contou com a honrosa presença do dr. Fernando D. de Brito, Cônsul-geral de Portugal em Montreal, que se congratulou com a realização desta iniciativa, fazendo votos para que se repita por "muitos anos".

O certame, organizado sob a orientação do seu talentoso mentor e apresentador do sarau, Jorge C. da Silva, abriu com a exuberante exposição de pintura



de Mercês Resendes dos Reis e a exposição de artesanato com trabalhos pelo grupo de séniores 'Re-viver'; desta coletividade, seguindo-se, depois das palavras de saudação do presidente da Caçorbec, Benjamim Moniz, a palestra 'Açores na Comunidade Europeia', proferida pelo dr. António Pedro Costa, deputado do PSD à Assembleia Legislativa Regional dos Açores e autor também do livro 'Uma Aventura na Terra Nova', apresentado ainda nessa noite.

A palestra 'Açores na Comunidade Europeia' suscitou muito interesse entre algumas pessoas, que se envolveram num período de perguntas e respostas e em que a SATA voltou a ser tema 'escaldante', saindo por isso daqui novamente desprestigiada aos olhos da nossa gente pela sua condução institucional perante a comunidade açoriana de Montreal.

"Questões velhas e que não podem ficar no esquecimento", afirmou o dr. Pedro Costa, sugerindo para que continuemos a lutar por aquilo que julgamos ser o nosso legítimo direito.

Foi ainda referido como "os Açores estão de costas viradas para as suas comunidades".

Quanto ao livro 'Aventura na Terra Nova', trata-se de um trabalho de pesquisa, com 140 páginas e pro-

fusamente ilustrado com fotografias dos pescadores, dos barcos bacalhoeiros, da vida a bordo e de alguma documentação.

Segundo o seu autor, a obra foi inspirada no filme do National Film Board of Canada, "The White Ships" e é uma homenagem aos pescadores de bacalhau rabo-peixenses.



Ainda no período dos discursos, Mercês dos Reis aproveitou o ensejo para falar sobre o convívio 'Re-viver' e da importância que tem constituído para a vida social dos seus 35 membros.

O programa de atividades para o resto da semana privilegia sobretudo o lançamento de livros, mas



não só, a saber: 'A Lagoa dos Castores', do prof. dr. Francisco C. Fagundes e 'Ilha Grande Fechada', de Daniel de Sá, ambos com apresentações pela dra. Ilda Januário; 'Senhor Santo Cristo', da dra. Lalanda Gonçalves, com apresentação por Duarte Miranda; e '7 Maravilhas de Ponta Delgada', do dr. José de Almeida Melo, estando o encerramento previsto para o sábado, 23 do corrente, com jantar comemorativo do 32º aniversário da Caçorbec.

António Vallacorba

Pastelaria, Padaria, café

Bela Vista

Novo horário da Pastelaria Bela Vista
situada no 6409 Papineau

Terça a domingo
das 8h às 18h

Servindo todos os produtos
da gama Bela Vista,
e agora com serviço de refeições.

6409 Ave. Papineau • 514.227.1777
(Beaubien)

68 Ave. des Pins este • 514.849.3609

WWW.PASTELDENATA.CA

CASA DE CÂMBIO

3960 Boul. St-Laurent, 514.845.5115

Nenhuma taxa de serviço

Preços competitivos aos dos bancos
Troca excelente de euros e dólares US

NOVOS SERVIÇOS

- Cartas telefónicas
- Entrega ao domicílio
(com reserva de 24 horas de antecedência)
- Desconto sobre reservas

Horário:
Segunda a sexta: 9h às 18h
Sábado: 9h às 15h

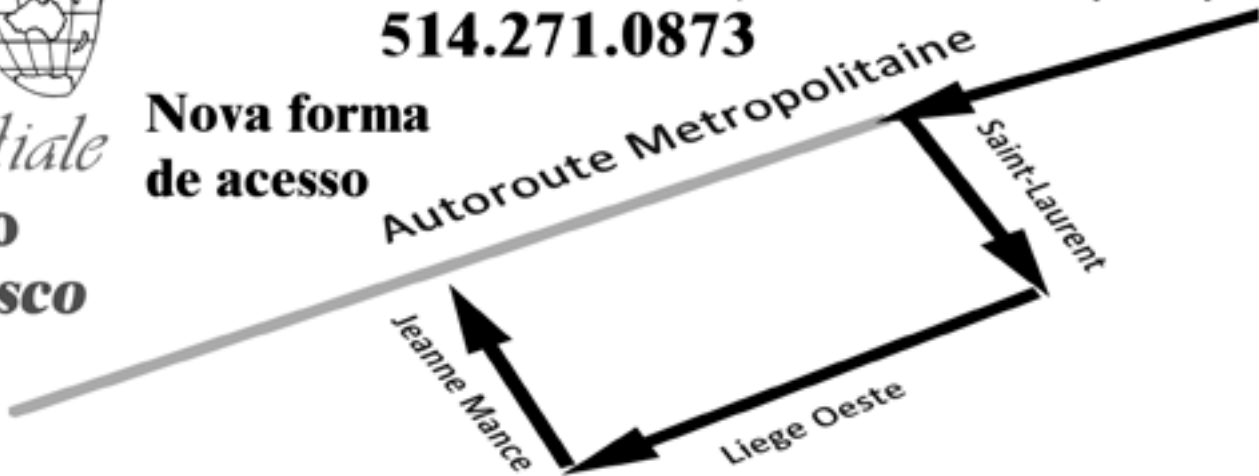
**SOBRE APRESENTAÇÃO DESTE ANÚNCIO,
RECEBA UM DESCONTO SUPLEMENTAR!**



Mosti Mondiale
Mosto fresco
Mondiale Fresco
 garantido
100%

Marché Général Piazza (1986) Inc
334 Cremazie Ouest, Montreal (QC)
514.271.0873

**Nova forma
 de acesso**



Uvas para vinho de alta qualidade a preços competitivos



Contacte Domenico



MOSTO CLÁSSICO EM ESPECIAL:



Tinto: Cabernet Sauvignon • Merlot
Branco: Sauvignon Blanc • Chardonnay



\$33.99

Entrega gratuita*

**Compra mínima requerida.*

Distribuidor autorizado Mosti Mondiale - 40 anos de experiência



Mosti Mondials 2000

Mosti Mondiale 2000

5187 Jean-Talon Est, Montreal, (QC)

514.728.6831

Mosto fresco Mondiale Fresco garantido

100%



MOSTO CLÁSSICO EM ESPECIAL:

Tinto: Cabernet Sauvignon
Merlot

Branco: Sauvignon Blanc
Chardonnay

\$33.99

Grappolo D'Oro \$39.00

Entrega gratuita*

**Compra mínima requerida.*

SALON Gala JEUNESSE .COM

Tirages et prix
de présences

une
Robe

Valeur de **1000\$**

une table de
Baby foot

Valeur de **800\$**

une
**Location
d'habit**

PREPAREZ LE

- * Bal de finissant
- * Quinceañera
- * Sweet 16
- * Grade 6
- * Bar/Bat Mitzvah
- * 1re Communion
- * Confirmation
- * Anniversaires
- * Baptême

de vos enfants.

Coiffures gratuites
Défilés de mode
en collaboration avec

GRADUATION
en Vogue
.com
et plus encore!

23 et 24 Octobre 2010
10h-18h
Palais des Congrès

Billets 10,00\$
6-17 ans moitié prix
si accompagné d'un adulte
5 ans et moins **GRATUIT**

Billets disponible
www.galajeunesse.com



Almoço de aniversário do Coral de Santa Cruz

AInês Gomes não pára. Ela é que se ocupa de tudo, na cozinha como na sala, ela está presente, até mesmo para ajudar uma senhora que tem dificuldade com o telefone – Inês pede desculpa e, com uma delicadeza e um tacto de veludo, “querida, é assim que funciona” dizia ela para a senhora ido-

que era posto nas mesas em travessas, com fartura e quem quisesse podia repetir, precedido por umas entradas variadas. Estava tudo uma delícia.

A música esteve a cargo de Brian Ferreira. Julio Felix cantou umas canções, uns fados antigos, mas bonitos, mas é pena não ter estado acompa-



sa. Cheguei à cave da Igreja que estava cheia e logo me dirigiram para a mesa 10, mas fui “expulso” de lá, estava reservada. E ainda bem, porque fui parar na mesa de 4 padres e do nosso sim-

nhado ao vivo... Vão para onde quiserem mas faz uma grande diferença. Parabéns!

P.S.: Para aqueles que perguntam se já não faço o “Confessionário”, vai ser publicado, brevemente, o do padre



pático director, António Vallacorba e a não menos simpática esposa dele.

Foi a festa do aniversário do Coral de Santa Cruz, 29 anos, com um grupo infantil que anima a missa das 10 horas e o dos adultos que cantam em missas e em festas, desde que o convidem.

Foi servido um cozido à portuguesa,

António.

Eles é que têm mais pecados, porque vocês confessem-se a eles, muitos de vocês vão reconhecer alguns dos vossos pecados.

José de Sousa



OUTUBRO ROSA: Mês de conscientizar sobre o cancro do seio

Outubro é o mês em que são realizadas diversas acções para conscientizar a população, sobre a importância da prevenção do cancro do seio. Todos os anos, o Jornal A Voz de

o cancro é sempre evitável. Podem, no entanto, reduzir-se os riscos. O cancro aparece numa pessoa em cada quatro. Por esta razão, é importante que todos sejam conhecedores dos mais precoces sinais da doença, de modo a poder determiná-la e iniciar o tratamento antes que haja danos extensos ou de o cancro ter progredido até uma fase tal, que se tenha tornado inoperável ou não tratável.

Muitos cancros da mama são descobertos pelos próprios doentes, e não pelos médicos.

1-Inflamação que não passa; 2-Tosse ou rouquidão persistente; 3-Má digestão ou dificuldade ou dores ao engolir; 4-Espessamento ou protuberância no seio ou noutra localização; 5-Alteração visível em sinal ou verruga; 6-Alteração nos hábitos intestinais ou urinários; 7-Hemorragia ou descarga não usual.

Quando um cancro se desenvolve, começa no organismo uma mudança contínua. Todos deveríamos ter consciência das manifestações de tal mudança.

Congratulamos também todo o trabalho e empenho de Alice Ribeiro e de duas das suas amigas, que já há alguns anos, organizam uma festa de angariação de fundos para ajudar a participação numa marcha importante, cujos fundos ajudam ao financiamento de pesquisas para o cancro do seio. Parabéns.



Portugal se manifesta sobre este assunto bastante importante. Sendo o laço cor-de-rosa o símbolo universal para o cancro do seio, decidimos este ano, colorir o cabeçalho do Jornal naquela cor. Ninguém se lembraria de afirmar que

RESTAURANT LICENÇA DE
ÁLCÓOL
COMPLETA

Brazas

ENCOMENDAS PARA FORA PORTUGAL




Churrasqueira • Grelhados sobre carvão

- Sala com capacidade para 40 pessoas
- Aberto 7 dias por semana das 11h00 às 22h00

Carnes • Peixes • Sandes • Sobremesas

169 A, Boul. Ste-Rose, Laval, Qc. H7L 1L2

450.628.8417

ANÚNCIOS A PARTIR DE \$7.97*

*A PARTIR DE \$7.97 POR SEMANA. TAXAS NÃO INCLUIDAS. APLICÁVEL A NOVOS ANÚNCIOS UNICAMENTE. TODOS OS ANÚNCIOS DEVEM SER PAGOS COM ANTECEDÊNCIA, VISA OU MASTERCARD - DINHEIRO, PASSAR NA REDACÇÃO.

EMPREGOS

Les Entrepreneurs Bucaro Inc.
Procura 1 instalador de "pave-uni", 1 pessoa para trabalho geral e 1 equipa (pave-uni) com mín. 3 anos de exp.

Salário conforme experiência.
Contactar Jos 514-325-7729

Senhora para limpeza de apartamento com 1 qto de cama. Ocasional, 3 horas, 45\$.
514-271-3887

Empregado/a de mesa, de preferência com experiência, para restaurante português em Ste-Rose.
514-262-5608

VENDE-SE

Vendem-se 4 pneus de Inverno, 185/60/R15, 3 meses de uso, com jantes - ou trocam-se contra 4 pneus 195/60/15.
438-883-5738

VIDENTE

Linhas da mão e cartas. Vidente com dons naturais. Resolve os seus problemas sem voodoo.
Rosa: 514 278.3956

OFERTA DE SERVIÇOS

Senhora procura trabalho de limpeza, em casa particular ou escritório, de dia. 15 anos de experiência. Madalena 514-722-1991 ou 514-813-4880

JARDIM-DE-INFÂNCIA

Jardim-de-infância, zona Villerey, tem espaços disponíveis para receber crianças, de dia/ de noite, tipo familiar.
Fala-se português.
Verlania
514-507-3405



A VOZ DE PORTUGAL
Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

colabore com o nosso jornal

THERMOCONFORT Desde 1993


CHAUFFAGE - CLIMATISATION

PROP.: JOÃO BARBOSA LICENÇA RBQ: 8111-1577-16

Especializado em sistemas de aquecimento e sua conversão de petróleo à electricidade

Instalação de sistemas de ar condicionado e "thermopompe" central

Contacte-nos **514-237-3582**



Montepio
Valores que crescem consigo

Comentário Semanal de Economia e Mercados
Semana de 11 a 15 de Outubro

Aumenta a tensão em torno do Yuan: China pressionada para valorizar a moeda

A política cambial da China tem sido alvo de críticas externas desde que, em 2008, o Banco Popular da China (BPC) deixou de ancorar o Yuan ao Dólar, com o objectivo de manter o primeiro subvalorizado. Recentemente, estas críticas tornaram-se, simultaneamente, mais fortes e mais abrangentes, resultado da conjugação entre o risco de um double dip nas maiores economias mundiais - particularmente nos EUA - e a continuação do crescimento das Exportações chinesas. Estas últimas têm sido, precisamente, auxiliadas pelo facto de o Yuan estar subvalorizado, tendo-se, já em Setembro, mantido bastante elevadas, voltando a subir, 4.1%, para 145.0 mil milhões de dólares. Na prática, quando o crescimento da economia é baseado no forte desempenho das Exportações, tal implica que o país tenha um contributo menor para o crescimento da economia mundial (dado serem a contrapartida de Importações de outros países e as Exportações Líquidas mundiais, por definição, corresponderem a zero), amplificando os chamados "Desequilíbrios Económicos Globais" e exercendo uma política normalmente qualificada de "beggar-my-neighbor" - isto é, procurando beneficiar à custa de outros países. A pressão internacional levou o Governo chinês, em Junho, a autorizar a apreciação gradual da moeda, o que, todavia, resultou, até agora, num ganho de apenas 2% face ao Dólar. Assim, a pressão adensou-se, significativamente, no encontro entre os ministros das finanças do G7 (Grupo dos 7 países mais industrializados do Mundo), à margem da reunião anual do FMI, em Washington, que teve lugar entre 8 e 10 de Outubro, onde foi dado o início oficial àquela que já é denominada de "Guerra Cambial Mundial". Note-se que uma reapreciação do Yuan poderia ser positiva para a própria China. Por um lado, a economia encontra-se demasiado dependente do Comércio Externo, faltando-lhe ganhar maturidade, que passaria por uma dinamização estrutural da Procura Interna, a qual não é viável sem uma moeda competitiva. Por outro lado, na actual conjuntura, uma apreciação da divisa nacional teria um efeito benéfico sobre o nível de Preços, que se encontra elevado, particularmente no Mercado Imobiliário. Finalmente, a confirmar-se a adopção de mais políticas expansionistas nos EUA, tais aumentarão o influxo de moeda estrangeira para a China (devido, essencialmente, ao chamado carry trading), acabando por pressionar as autoridades. A ausência de intervenção real por parte da China poder-se-á prender com receios face ao abrandamento de alguns dos principais parceiros comerciais, como os EUA e o Japão, e com a Crise da Dívida Soberana na Zona Euro. Com efeito, segundo um organismo estatal, uma diminuição "drástica" da Procura proveniente destas três regiões, associada a uma forte apreciação do Yuan, poderia retirar 0.8 p.p. ao crescimento da economia, este ano, e 1.8 p.p., em 2011. Em todo o caso, a China possui algum "poder argumentativo", nomeadamente junto dos EUA (mas também junto da Zona Euro, nomeadamente na actual crise da Dívida Soberana), que reside no facto de ser o maior detentor de Dívida Pública americana, podendo, caso escolhesse desfazer-se de parte desses activos, fazer disparar as Yields dos Treasuries.

*José Maria Pimentel
e José Miguel Moreira*

AVIS DE DISSOLUTION

Prenez avis que Les Productions Serge-Alain Delisle inc., opéré sur le nom Zed Objets, NEQ 1161578290, ayant son siège au 4109 boul. Saint-Laurent, Montréal, (QC) H2W1Y7, a demandé au Registraire des Entreprises du Québec la permission de se dissoudre.

Signé à Montréal, le 10 octobre 2010.

Venda do inventário do Sporting Clube de Montreal

Avisamos todos os interessados que nos dias 23 e 24 de Outubro, das 10 às 18 horas, no 4671, boul. Saint-Laurent, far-se-á uma venda dos artigos que pertenceram ao Sporting Clube de Montreal. Existem vários "souvenirs" à venda, tais como quadros, troféus, artigos de bar e mobília de restaurante.

NÃO PERCA ESTA OPORTUNIDADE.

Aos interessados, podemos vender lotes inteiros a bom preço.

Contactar Manuel Picado pelo telefone 514-843-6036

RE/MAX Alliance Inc.
Courtier Agré
Informação gratuita - casas, hipoteca...

CARLOS AGOSTINHO
Agent Agré

EXPERIENCE
Hall of Fame
Club 100% OR

514.374.4000
514.351.2998
514.996.9012

 MERCIER - Des Ormeaux/Sherbrooke. Metro Honoré-Beaugrand. 3plex em bom estado. Bons rendimentos. 559,000\$	 GOUIN ESTE - Condo de luxo em prédio de prestígio. Venda rápida Sucessão.
 PLATEAU - Super 3plex renovado c/ 2 garagens atrás. Boa oportunidade.	 NOVO ROSEMONT - Excelente 3plex renovado, cave terminada e garagem. VENDA RÁPIDA
 ST-MICHEL - Excelente duplex c/ subsolo de luxo. Garagem. Preço negociável.	 PLATEAU - Excelente triplex, grande e bem situado. 689,000\$ negociável

ARLINDO VELOSA

RE/MAX
DU CARTIER-VILLERAY
7170, boul. St-Laurent
Escr.: (514) 272-2432
Telem.: (514) 770-6200
Resid.: (514) 272-2431
Avaliação gratuita

 VILLERAY - DUPLEX DESTACADO. ESQUINA DE RUA 2x5% COM CAVE DE 5% EM BOAS CONDIÇÕES. PREÇO PARA VENDA RÁPIDA. \$309,000 VENDIDO	 VILLERAY - DUPLEX 2x5% e 1x4% 30 PÉS DE FACHADA EXCELENTE CONDIÇÃO PRIMEIRA VEZ NO MERCADO. VENHAM VER. \$309,000 VENDIDO
 VILLERAY - DUPLEX, CONSTRUÇÃO DE 1980, CANTINA CENTRAL IDEAL PARA "GARDERIE", ESCRITÓRIO 1750 PÉS EM ANDAR. ÚNICO NO MERCADO. \$349,000 VENDIDO	 VILLERAY - 2x5% e 2x5% e UM COMÉRCIO COM CAVE 1x5% LIVRE AO COMPRA-DOR ADJACENTE DO METRO E MERCADO JEAN-TALON. \$549,000 VENDIDO
 MERCIER - DUPLEX COMPLETAMENTE RENOVADO 2x5%+1x4% PERTO DO METRO GRANDE JARDIM. \$364,000 VENDIDO	 ST-MICHEL - EXCELENTE ESTADO. COZINHA E QUARTO DE BANHO RENOVADOS. CAVE TERMINADA COM GARAGEM. \$359,000 VENDIDO

Varina Aluminium inc.
Ao seu lado e ao seu dispor

Para tudo quanto diga respeito à indústria de alumínio que está ligada à renovação exterior

- Grades de alumínio • Coberturas com fibra de vidro e policarbonato
- Escadas em caracol e diagonal • Degraus em alumínio
- Fibras de vidro para o chão das varandas e degraus
- Grades com vidro • Portas, janelas, fachadas comerciais, etc.

Fábrica e sala de exposição: 6327 Clark, Montreal Tel.: 514-362-1300 Fax: 514-362-8882

Visite o nosso site web: www.aluminiumvarina.com

CANTINHO DA POESIA

Celebrante da Vida

Em memória de Edmundo da Costa

Procurava-te sempre em vão
Nos Raios X e Oncologia,
embora sabendo de antemão
que lá não te encontraria
por já entre nós não estares,
- levava-te a morte para outros altares.

Recordações da nossa freguesia
de S. José, no Campo de S. Francisco,
são momentos que eu sempre nutria
docemente quando te via,
mas é este vazio agora
que me persegue a toda hora!

Já te foste, cheio de dignidade
na vida e na morte com 83 anos
- um homem bem de verdade.
que tal como eu, a vida celebrava.
É em vida que nos devemos ver,
nanja depois de a morte ocorrer.

António Vallacorba
20-10-2010

FOTO DA SEMANA



LUSOBEAT™

O "TOP 10" das comunidades lusófonas
norte-americanas compilado por LUSOBEAT.com

01. **CATARINA TEVES**
O Meu Filho Meu
02. **NICOLE CORDEIRO**
Não Te-Entendo
03. **MIA**
Da-Me Um Beijo
04. **ALEX CÂMARA**
A Primeira Rosa
05. **ALEM MAR**
Terceira
06. **LUÍS NEVES**
Se Eu Tivesse Outra Vez 15 Anos
07. **DON OMAR e LUCENZO**
Danza Kudoro
08. **SONHOS DE PORTUGAL**
Sou Português A Toda Hora
09. **STARLIGHT**
Tudo Por Elas
10. **SANDRO G**
Everywhere I Go

Buffet LDG

- Escolha de comida portuguesa
- Bons preços
- Especializado em casamentos portugueses
- Estacionamento gratuito

Contactar
Senhora Vieira

2953 Bélanger Est, Montréal, H1Y 3G4
www.buffetldg.com 514 722-1424

BOCA DO INFERNO

O namoro à moda antiga na política à moda moderna

Quando, perante uma plateia de castelhanos indefesos, José Sócrates afirmou, e cito, que "*Piara dianciar el tianguio sion neciessarios dios*" ("Para dançar o tango são necessários dois", segundo o grupo de especialistas que trabalhou durante duas semanas na tradução da frase) estava a fazer mais do que falar espanhol. Aliás: provavelmente, a única coisa que não estava a fazer era falar espanhol. Com uma frase apenas, Sócrates produzia três efeitos políticos importantes. Primeiro, demonstrava que se fala de mais na qualidade do seu inglês técnico e de menos na do seu espanhol coloquial. Segundo, prosseguia a bonita tradição iniciada por Brites de Almeida, molestando espanhóis. Enquanto Brites usava a pá de padeira, Sócrates preferiu a língua de Cervantes. Também aleija. Terceiro, elogiava a postura de Pedro Passos Coelho, o que constituiu forte agravo: o primeiro-ministro sabe perfeitamente que insultar o líder da oposição é muito menos ofensivo do que elogiá-lo. Foi naquele momento que a relação de ambos ficou inquinada para sempre. Agora, a vida política portuguesa parece um namoro à moda antiga. Numa primeira fase, Sócrates e Passos Coelho dançaram o tango, e agora não podem encontrar-se a sós se não estiver presente um pau-de-cabeleira. Com todo o respeito que me merece a introdução do conceito de chaperon na política, pergunto-me se não seria mais útil uma baby-sitter. Até porque,

para sermos rigorosos, embora tenha algumas marcas típicas do namoro, a relação entre o primeiro-ministro e o líder da oposição distingue-se dele em alguns aspetos essenciais, a saber: num namoro normal e saudável, o objetivo principal, se não for o único, é desapertar o cinto; sempre que Sócrates e Passos Coelho se encontram, toda a gente acaba a apertá-lo. No fim de um namoro tradicional, o noivo pede a mão da noiva; no namoro de Sócrates e Passos Coelho, pedem-nos ambos o couro e o cabelo. Sendo diferenças subtis, são ainda assim muito importantes.

Quando Passos Coelho disse que não voltaria a encontrar-se com Sócrates sem a presença de testemunhas que pudessem ouvir a conversa, terá dado um passo importante para a credibilização da vida política. É sempre bom que um acidente (ou um crime) seja presenciado por testemunhas. "*Qual destes senhores teve primeiro a ideia de nos ir ao bolso?*", perguntará a polícia em determinada fase da investigação. E as testemunhas terão oportunidade de contar o que ouviram. A minha sugestão é que sejam testemunhas de Jeová. Além de testemunharem a conversa, ainda podem citar a Sócrates e Passos Coelho o livro do Apocalipse, que parece estar para breve.

Ricardo Araújo Pereira

Este texto foi escrito ao abrigo do novo Acordo Ortográfico



O pão de Jesus Cristo

Depois de meses sem encontrar trabalho, Victor viu-se obrigado a recorrer à mendicância para sobreviver, coisa que o entristecia e envergonhava muito. Numa tarde fria de Inverno, encontrava-se nas imediações de um clube social, quando viu chegar um casal. Pediu-lhes algumas moedas para poder comprar algo para comer. - Sinto muito, amigo, mas não tenho trocos. - Disse ele o interpelado. A esposa perguntou de seguida: - Que queria o pobre homem? - Dinheiro para comer. Disse que tinha fome. - Respondeu o marido. - Lourenço, não podemos entrar e comer uma comida farta que não necessitamos e deixar um homem faminto aqui fora! - Hoje em dia há um mendigo em cada esquina! Aposto que quer dinheiro para beber! - Tenho uns trocos comigo. Vou dar-lhe alguma coisa! - Disse ela decidida. Mes-



mo de costas para eles, Victor ouviu tudo que disseram. Envergonhado, queria afastar-se depressa dali, mas nesse momento ouviu a voz da sua esposa:

- Aqui tem algumas moedas. Vá comer e ainda que a situação esteja difícil, não perca a esperança. Existe por certo um trabalho à espera de você. Espero que encontre. - Obrigado, minha senhora. Acabo de sentir-me melhor e capaz de começar de novo. A senhora ajudou-me a recobrar o ânimo! Jamais esquecerei a sua gentileza. - Você irá comer "*O PÃO DE JESUS CRISTO*"! Partilhe-o! - Disse ela com um largo sorriso. Victor sentiu como se uma descarga eléctrica lhe percorresse o corpo. Encontrou um lugar barato para se alimentar. Gastou a metade do que tinha recebido e resolveu guardar o que sobrara para o outro dia do "*PÃO DE JESUS CRISTO*". Uma vez mais aquela descarga eléctrica corria no seu interior. *O PÃO DE JESUS CRISTO!* - Um momento! - Pensou. - Não posso guardar *O PÃO DE JESUS CRISTO* só para mim. Parecia-lhe escutar o eco de um velho hino

que tinha aprendido na escola.

Nesse momento, passou ao seu lado, um velhinho.

- Quem sabe se este pobre homem tem fome. - Pensou.

- Tenho que partilhar *O PÃO DE JESUS CRISTO*.

- Ouça. - Exclamou Victor. - Gostaria de entrar e comer uma boa comida? O velho voltou-se e encarou-o, sem acreditar. - Você fala a sério, amigo? O homem não acreditava em tamanha sorte, até estar sentado numa mesa com um belo prato de comida quente na sua frente. Durante a ceia, Victor notou que o homem envolvia um pedaço de pão na sua sacola de papel. - Está a guardar um pouco para amanhã? - Perguntou. - Não, não. É que há um menino que conheço, que estava a chorar quando o deixei. Tinha muita fome. Vou levar-lhe este pão.

- *O PÃO DE JESUS CRISTO!* - Recordou novamente as palavras da mulher e teve a estranha sensação de que havia um terceiro convidado sentado naquela mesa. Os dois homens levaram o pão ao menino, que começou a comê-lo com imensa alegria. De repente, deteve-se e chamou um cachorrinho pequeno e assustado. - Toma cachorrinho. Dou-te metade. - Disse o menino. *O PÃO DE JESUS CRISTO* chegara também para o animal. O pequeno pôs-se de pé e foi vender jornais mais confortado. - Até logo! - Disse Victor ao velho. - Será que em algum lugar haverá um emprego para mim? - Questionou-se. - Não desespere! O que comemos é *O PÃO DE JESUS CRISTO*. O futuro nos presenteará com algo muito bom! - Respondeu-lhe o velhote. Ao afastar-se, Victor reparou no cachorrinho que lhe farejava a perna. Agachou-se para o acariciar e descobriu que tinha uma coleira onde estava gravado o nome e endereço de dono. Levou-o lá. Ao ver que o seu cachorro tinha sido encontrado, o dono ficou contentíssimo. - No jornal de ontem, ofereci uma recompensa pelo resgate. Tome! - Disse o homem. Victor olhou o dinheiro meio espantado e disse: - Não posso aceitar. Só queria fazer bem ao cachorrinho. - Aceite, por favor! Para mim, o que você fez vale muito mais do que esse dinheiro! Precisa de um emprego? Venha ao meu escritório amanhã. Faz-me muita falta, uma pessoa íntegra como você.

Ao voltar pela avenida aquele velho hino que recordava da sua infância, voltou a soar na sua alma e no seu coração. Chamava-se "*PARTE O PÃO DA VIDA*".

"NÃO VOS CANSEIS DE DAR, MAS NÃO AS SOBRAS; DAI COM O CORAÇÃO, MESMO QUE DOA".
<http://api.ning.com>

Épicerie

Benfeito et Fils

DEPUIS 1966

Livraison à domicile

4800, Saint-Dominique, Montréal Qc H2T 1T8
Tél.: (514) 844-1813 Fax: (514) 847-1923

**ESPECIAIS ATÉ
31 DE OUTUBRO**

ESPECIAIS DO HALLOWEEN

ATUM
BOM PETISCO
10/6.90
99gr



POLVO "FERMA"
2/10.00

CONTRE FILET
ANGUS
5.99
Lb



RIB STEAK
4.99
Lb



FILETES
DE PEIXE
12.00
5Lb



AJAX FABULOSO
VARIADO
2.99
+ TX

COSTELETAS DE
PORCO INTEIRO
1.99
Lb



SUMOL
8.99
6pc 1.5L



FEIJÃO BELFARM
.79¢
540ml

4800 ST-DOMINIQUE TEL.: 514-844-1813

Classificação

record.pt	P	TOTAL					CASA				FORA					
		J	V	E	D	G	DF	V	E	D	G	V	E	D	G	
1.º	FC PORTO	19	7	6	1	0	14-3	11	3	0	0	8-2	3	1	0	6-1
2.º	V. Guimarães	12	7	3	3	1	8-6	2	2	2	0	4-2	1	1	1	4-4
3.º	Olhansense	12	7	3	3	1	7-4	3	3	1	0	6-1	0	2	1	1-3
4.º	Benfica	12	7	4	0	3	10-6	4	3	0	1	7-2	1	0	2	3-4
5.º	U. Leiria	11	7	3	2	2	5-4	1	3	1	0	5-2	0	1	2	0-2
6.º	Sp. Braga	11	7	3	2	2	11-8	3	3	0	0	7-2	0	2	2	4-6
7.º	Académica	11	7	3	2	2	13-9	4	2	1	0	7-2	1	1	2	6-7
8.º	P. Ferreira	10	7	2	4	1	8-7	1	1	2	0	5-4	1	2	1	3-3
9.º	Nacional	10	7	3	1	3	9-10	-1	2	0	2	6-7	1	1	1	3-3
10.º	Sporting	9	7	2	3	2	6-6	0	1	2	0	2-1	1	1	2	4-5
11.º	V. Setúbal	9	7	2	3	2	3-6	-3	1	2	0	1-0	1	1	2	2-6
12.º	Portimonense	7	7	2	1	4	8-12	-4	2	0	1	4-2	0	1	3	4-10
13.º	Beira-Mar	7	7	1	4	2	4-7	-3	1	3	0	4-3	0	1	2	0-4
14.º	Naval	4	7	1	1	5	4-12	-8	0	1	3	2-6	1	0	2	2-6
15.º	Marítimo	3	7	0	3	4	2-6	-4	0	1	2	1-3	0	2	2	1-3
16.º	Rio Ave	3	7	0	3	4	3-9	-6	0	2	2	2-5	0	1	2	1-4

8.ª JORNADA

JOGO	DATA	HORA	TV
Académica-Nacional	22/10	15.15	▲
P. Ferreira-Beira-Mar	23/10	13.00	▲
V. Setúbal-V. Guimarães	23/10	14.15	▲
Sp. Braga-Olhansense	23/10	16.16	▲
Marítimo-Naval	24/10	11.00	▲
Sporting-Rio Ave	24/10	13.15	▲
Portimonense-Benfica	24/10	15.15	▲
FC Porto-U. Leiria	25/10	15.15	▲

9.ª JORNADA

JOGO	DATA	HORA	TV
Benfica-P. Ferreira	29/10	15.15	▲
Rio Ave-Sp. Braga	30/10	14.15	▲
Académica-FC Porto	30/10	16.15	▲
Nacional-V. Setúbal	31/10	11.00	▲
Beira-Mar-Naval	31/10	11.00	▲
Olhansense-Marítimo	31/10	11.00	▲
U. Leiria-Sporting	31/10	15.15	▲
V. Guimarães-Portimon.	01/11	15.15	▲

LIGA DOS CAMPEÕES: SP. BRAGA 2-0 PARTIZAN | HOJE: Lyon vs Benfica às 15h45

TAÇA DE PORTUGAL MILLENNIUM - 2010/2011 - 3.ª ELIMINATÓRIA

1º Dezembro 1-2 Sp. Braga; Gil Vicente 1-1 (2-4) Vitória Setúbal gp; Estoril Praia 1-2 Sporting; União Leiria 1-2 CF União ap; Rio Ave 4-1 Estrela V. Novas; FC Porto 4-1 AD "Os Limianos"; Benfica 5-1 Arouca; Anadia 1-2 Feirense; Operário 0-2 Moreirense; Varzim-Gondomar*; Santa Maria FC 1-0 Penalva do Castelo; Merelinense 2-1 Farense; Mirandela 1-1 (2-4) Beira-Mar gp; P. Ferreira 3-1 SC São João Vêr; Espinho 4-1 Pontassolense; Atlético 3-1 M. de Cavaleiros; Carregado 0-0 (3-2) Fátima gp; Tirsense 5-1 Sampedrense; Tourizense 2-1 Aliados FC Lordelo ap; Pinhalnovense 3-0 Fafe; Leixões 3-2 Mafra; Mondinense 2-1 Coimbrões ap; Naval 0-2 Marítimo; Lagoa 0-0 (4-5) Torreense gp; V. Guimarães 4-0 Malveira; Ribeirão 2-0 Belenenses; FC Cesarene 1-2 Académica ap; Nacional 4-2 Padroense; Bombarralense 2-1 Louletano; Portimonense 2-0 Cinfães; Juventude Évora 1-0 Santa Clara; Sertanense 0-0 (1-4) Olhansense gp

gp - Grandes penalidades | ap - Após prolongamento | * Suspenso

Sá Pinto vai ser adjunto da U. Leiria

Ricardo Sá Pinto vai ser adjunto de Pedro Caixinha na U. Leiria. O ex-diretor de futebol do Sporting chegou a acordo com a SAD leiriense e



va a equipa técnica de José Peseiro. A amizade entre ambos terá sido, aliás, um dos factores importantes para o desfecho das negociações.

A entrada de Sá Pinto na equipa técnica da U. Leiria estava a ser estudada há algumas semanas e não está relacionada com a forma como a equipa foi afastada da Taça de Portugal aos pés da U. Madeira, da 2.ª Divisão. A experiência e conhecimentos do antigo internacional português são vistos em Leiria como uma mais-valia para a equipa e para a própria estrutura do futebol profissional da SAD.

O novo adjunto entra em funções esta terça-feira e junta-se a João de Bastos (adjunto), Carlos Campos (preparador físico e adjunto) e Vasco Évora (preparador de guarda-redes).

apresta-se para iniciar uma nova etapa na carreira desportiva, desta feita como treinador e sob o comando de um técnico com o qual trabalhou em Alvalade, em 2004/05, quando Caixinha integra-

Nuno Gomes: "Vou deixar de jogar no Benfica"

O avançado benfiquista Nuno Gomes anunciou esta segunda-feira em conferência de imprensa que irá "deixar de jogar no Benfica no final da corrente temporada".

"Vou decidir o meu futuro até Julho, mas sinto que ainda tenho capacidade para jogar futebol", avançou o capitão dos encarnados que soma a sua 12.ª época de águia ao peito.



Sobre a possibilidade do jogo de quarta-feira do Benfica em Lyon ser adiado devido à possível greve dos controladores aéreos em França, Nuno Gomes mostra-se relutante com o cenário: "sabemos que existe essa possibilidade, estamos à espera da decisão da UEFA, mas preferia que isso não acontecesse, pois pode vir a provocar uma sobrecarga no nosso calendário".

Casa Minhota
A verdadeira cozinha típica portuguesa

Abertas das 11h30 às 12 da manhã
Tel 514-842-2661
Fax 514-842-7491
3959 boul. St-Laurent H2W 1Y4
ESTACIONAMENTO GRATUITO NAS TRASEIRAS
www.go-montreal.com/casaminhota

33 anos

Especialidades da casa:
Peixes e mariscos
"Table d'Hôte" todas as noites
Especiais todos os dias

EM COLABORAÇÃO COM

INTELLIGENCE HYPOTHÉCAIRE
Courtier immobilier agréé

Tire proveito da baixa das taxas hipotecárias para consolidar as suas dívidas
(cartões de crédito, segunda hipoteca e mesmo a sua primeira hipoteca)

	1 ano	3 anos	4 anos	5 anos	10 anos
Taxas de juros bancários	3.30%	4.10%	5.14%	5.49%	6.60%
As novas taxas de juro	2.44%	3.34%	3.69%	3.49%	6.19%

*condições aplicáveis

Taxa variável 5 anos*

2.30%

* Hélio Pereira CIA
514 497.3896

Fernando Calheiros B.A.A
514 886.7001

*Courtage relatif à des prêts garantis par hypothèque immobilière

IMPORTATIONS

ITAL PLUS

IMPORTATIONS inc

**Podemos esmagar
aqui as suas uvas**

**Em utensílios
ultra modernos
em aço inoxidável**

Próximo de sua casa, receberá qualidade, bom preço e bom serviço

Para vos servir

Roberto Carnevale • Franco e Raffaele

tel.: 514-327-0505

8785 Pascal Gagnon, Montréal • Aberto 7 dias

MARCHE TOIT BLEU

ESPECIAIS EM VIGOR ATÉ 2 DE NOVEMBRO



Cavalinha
1.99

Tomates serra do Quebec
.89 lbs



Ferma
Óleo Extra virgem
6.99
907g



Atum Portugalia
10/6.99
99g



Pimentões
.89 lbs



Batatas do Quebec
1.29
10lb

Favas de North Atlantic
2/2.00



Minerva
Óleo de caroço de azeitona
6.99
2L



Carapau branco Newport
1.99



Pastene
Molho de tomate
2.99
700ml

4280 BOUL. ST-MARTIN OESTE, LAVAL - Tel.: 450 686.0360

CERVEJA VINHO CHARCUTARIA PÃO E QUEIJOS E MUITO MAIS...